

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 14 (1987)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Comunicaciones del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## 65° Congreso de los Suizos del Extranjero

del 21 al 23 de agosto de 1987 en Weinfelden

Tema de la Asamblea plenaria:

Sistema de los seguros por enfermedad y sociales

Inscripción (mayúsculas por favor)

Ultimo plazo: 15 de julio 1987

Apellido y nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Localidad y N° Postal: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Telex: \_\_\_\_\_

Apellido y nombre del acompañante: \_\_\_\_\_

Participo por primera vez en un Congreso de los Suizos del extranjero:  Sí  No

**Tarjetas de participación** – Cantidad

- Deseo \_\_\_\_\_ tarjeta (s) completa (s) a S. Fr. 100.- (que da la posibilidad de participar de todas las manifestaciones indicadas a continuación) y/o
- \_\_\_\_\_ tarjeta (s) parcial (es) (cuyo precio será fijado en función de las manifestaciones de las que tomará parte) y/o
- \_\_\_\_\_ tarjeta (s) para joven suizo del extranjero (hasta 25 años) con 50% de descuento y alojamiento gratuito en un albergue para la juventud

Manifestaciones previstas

Cantidad

- Viernes 21.8.1987** \_\_\_\_\_ Apertura oficial (gratis)
- \_\_\_\_\_ Encuentro de los jóvenes suizos del extranjero (gratis)
- Sábado 22.8.1987** \_\_\_\_\_ Asamblea plenaria seguida de una comida en el Centro de los Congresos de Weinfelden (S. Fr. 40.- por persona).
- Domingo 23.8.1987** \_\_\_\_\_ Excursión a la Chartreuse d'Ittingen, luego ceremonia de clausura (S. Fr. 45.- por persona)

**Alojamiento** (en Weinfelden y alrededores)

Los organizadores del Congreso no podrán asegurar la reserva de habitaciones si el pedido no está hecho antes del 15 de julio de 1987.

No preciso habitación del hotel  Reservar una habitación de hotel

Categorías	I	II	III
Habitación Simple	95.- a 110.-	60.- a 80.-	50.- a 70.-
Habitación doble	150.- a 170.-	95.- a 120.-	80.- a 100.-

Precio por noche incluidos el desayuno, el servicio y los impuestos (subrayar lo que se desea):

Fecha de llegada: \_\_\_\_\_ Fecha de partida: \_\_\_\_\_

Medio de transporte en Suiza:  Transporte común  automóvil

Observaciones: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Se ruega enviar este documento completado y firmado a la siguiente dirección: Secrétariat des Suisses de l'étranger de la NSH, case postale CH-3000 Berne 16, Tél. 031 44 66 25



### Preguntele a Elena...

...es lo que se escucha a cada paso en el Secretariado de los Suizos del Extranjero cuando se hace una pregunta de derecho o surge cualquier otro problema delicado. La solución está al alcance de la mano: si la respuesta no le viene enseguida a la mente, Elena consultará su documentación, perfectamente organizada, y buscará consejo en su recopilación de leyes federales.

Para los casos más espinosos, Elena sabe sin ninguna duda quien, en el seno de la Administración, de la Caja de pensiones o en cualquier otra parte, podrá darle la información requerida. En tiempo record, esta tesinesa supo familiarizarse con los problemas

de los suizos del extranjero. Siempre bien dispuesta, nunca desprevvenida, Elena Biasca es quien resuelve todos los problemas de nuestro servicio. Licenciada en derecho, Elena Biasca «pertenece», desde mediados de 1986, al Secretariado de los Suizos del Extranjero donde es asistente de la dirección en calidad de jurista. Después de haber terminado sus estudios en Berna, entró como colaboradora al Departamento Federal de Justicia y Policía, en el que permaneció dos años. Esta experiencia en el seno de la administración federal le sirve enormemente cuando se trata de defender los intereses de los suizos del extranjero en el plano jurídico RS

### Campamentos de Verano 1987

Nuestro servicio de jóvenes organiza este año dos campamentos de verano, en bicicleta y bajo carpa, alrededor del lago de los Cuatro Cantones.

**Fechas:**

Camp. I: 6.7.-18.7.1987

Camp. II: 20.7.- 2.8.1987

**Precio por campamento:**

Francos Suizos 400.-, todo incluido

**Cantidad de participantes:**  
Máximo 40 (por campamento)

**Condiciones:**

Tener entre 15 y 25 años  
Padre o Madre titular de pasaporte suizo

**Pedir el cupón de inscripción al**

Secrétariat des Suisses de l'étranger

Alpenstrasse 26

CH-Berne 16

**Plazo de inscripción:**  
30.6.1987.

### ¿Se acuerda...

de nuestro ofrecimiento de vacaciones en Suiza para los niños suizos del extranjero entre 7 y 15 años de edad? Si su hijo es de nacionalidad suiza o si su madre es suiza de origen y ha conservado la nacionalidad suiza, le proponemos para el verano 1977 vacaciones inolvidables.

En todo caso, no es demasia-

do tarde para pedir la documentación necesaria para inscribir a su hijo, ya sea a la representación suiza competente para su domicilio o directamente a la siguiente dirección:

Placements de vacances pour les enfants suisses de l'étranger

Case postale, 8022 Zurich